EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

9.3.2006 PE 370.170v01-00

PAKEITIMAI 26-45

Pranešimo projektas **(PE 368.066v02-00)**
Barbara Kudrycka
Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Europos fondo trečiųjų šalių piliečių integracijai pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą steigimo

Pasiūlymas dėl sprendimo (KOM(2005) – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 26
3 konstatuojamoji dalis

(3) Trečiųjų šalių piliečių integracija valstybėse narėse yra pagrindinis ekonominės ir socialinės sanglaudos skatinimo elementas; ši sanglauda yra esminis Sutartyje nustatytas Bendrijos tikslas.	(3) Trečiųjų šalių piliečių integracija valstybėse narėse yra pagrindinis ekonominės ir socialinės sanglaudos skatinimo elementas; ši sanglauda yra esminis Sutartyje nustatytas Bendrijos tikslas. ***Trečiųjų šalių piliečių integracija yra dinamiškas dviejų krypčių procesas, kuriuo siekiama abišalio visų migrantų ir valstybių narių gyventojų supratimo.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 27
1 straipsnio 1 dalis

Siekiant prisidėti prie laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės stiprinimo, šiuo sprendimu įsteigiamas Europos trečiųjų šalių piliečių integracijos fondas laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. (toliau – fondas), kuris sudaro Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosios programos dalį.	Siekiant prisidėti prie laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės stiprinimo, šiuo sprendimu įsteigiamas Europos trečiųjų šalių piliečių ***ir jų tiesioginių palikuonių*** integracijos fondas laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. (toliau – fondas), kuris sudaro Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosios programos dalį.

Or. en

Pagrindimas

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui, kur minimi trečiųjų šalių piliečiai.)
Labai svarbu pabrėžti poreikį finansuoti tinkamas antrosios kartos imigrantų įtraukties programas. Kaip ne kartą parodė pasaulinė patirtis, imigrantų vaikai, nepaisant turimos pilietybės, turi būti pagrindiniai nuolatinių pastangų juos integruoti objektai.

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 28
2 straipsnio 1 dalis

1. Bendrasis fondo tikslas yra paremti valstybių narių pastangas padėti trečiųjų šalių piliečiams, atstovaujantiems įvairioms kult ūroms, religijoms, kalboms ir etninėms grup ėms, įsitvirtinti ir aktyviai dalyvauti visose Europos visuomeninio gyvenimo srityse – taikant priėmimo procedūras, vykdant įvadines programas ir veiklą, dalyvaujant pilietiniame ir politiniame gyvenime bei gerbiant įvairovę ir piliečių teises ir pareigas.	1. Bendrasis fondo tikslas yra paremti valstybių narių pastangas padėti trečiųjų šalių piliečiams ***ir asmenims be pilietybės***, atstovaujantiems įvairioms kultūroms, religijoms, kalboms ir etninėms grupėms, įsitvirtinti ir aktyviai dalyvauti visose Europos visuomeninio gyvenimo srityse – taikant priėmimo procedūras, vykdant įvadines programas ir veiklą, dalyvaujant pilietiniame ir politiniame gyvenime bei gerbiant įvairovę ir piliečių teises ir pareigas. *(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Pri ėmus jį reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)*

Or. en

Pagrindimas

Siekiant sprendimų pakete dėl „Solidarumo ir migracijos srautų valdymo“ vartojamų sąvokų aiškumo ir su migracija susijusių teisės aktų harmonizavimo, šiame sprendime sąvoka „tre čiosios šalies pilietis“ neapima „asmenų be pilietybės“ kategorijos. Taigi, reikėtų tinkamai vartoti sąvokas „kilmės šalis“, „ankstesnė gyvenamosios vietos šalis“ ir „tranzito šalis“.

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 29
3 straipsnio fa punktas (naujas)

fa) indėlis į integracijos proceso, pagrįsto tarpkultūrinio švietimo principu, kūrimą.

Or. it

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 30
3 straipsnio fb punktas (naujas)

fb) siekis sukurti mišrią Europos tapatybę.

Or. it

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 31
4 straipsnio 1 dalies a punktas

a) supaprastinti valstybių narių taikomų pri ėmimo ***procedūrų*** rengimą skatinant konsultacijas su suinteresuotomis šalimis ir ekspertų patarimus ar informacijos mainus d ėl metodų, skirtų konkrečių tautybių atstovams arba trečiųjų šalių piliečių kategorijoms;	a) supaprastinti valstybių narių taikomų ***treči ųjų šalių piliečiams skirtų organizuotų migracijos ir*** priėmimo ***programų*** rengimą skatinant konsultacijas su suinteresuotomis šalimis ir ekspertų patarimus ar informacijos mainus dėl metodų, skirtų konkrečių tautybių atstovams arba trečiųjų šalių piliečių kategorijoms;

Or. en

Pagrindimas

Ryšys su Komisijos pasiūlymu (Doc Migrapol Integration 47).

Pakeitimą pateikė Marie-Line Reynaud

Pakeitimas 32
4 straipsnio 1 dalies c punktas

c) geriau ruošti atvykusius trečiųjų šalių pilie čius integracijai į priimančią visuomenę paremiant išankstinių priemonių rengimą, pavyzdžiui, kilmės šalyje rengti informacinius rinkinius ***ir*** išsamius kursus apie piliečių teises ir pareigas.	c) geriau ruošti atvykusius trečiųjų šalių pilie čius integracijai į priimančią visuomenę paremiant išankstinių priemonių rengimą, pavyzdžiui, kilmės šalyje rengti informacinius rinkinius***,*** išsamius kursus apie piliečių teises ir pareigas ***ir, jei būtina, kalbos kursus***.

Or. fr

Pagrindimas

Integracija apima ir kalbos, kuria kalbama priimančioje valstybėje, mokėjimo svarbą.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 33
4 straipsnio 2 dalies a punktas (nauja)

a) tobulinti ir gerinti neseniai atvykusių treči ųjų šalių piliečiams skirtų įvadinių programų ir veiklos kokybę vietos ir regionų lygmeniu, ypač pabrėžiant supažindinimą su piliečių teis ėmis ir pareigomis.	a) tobulinti ir gerinti neseniai atvykusių treči ųjų šalių piliečiams skirtų įvadinių programų ir veiklos kokybę vietos ir regionų lygmeniu, ypač pabrėžiant ***kalbos mokymą ir*** supa žindinimą su piliečių teisėmis ir pareigomis.

Or. en

Pagrindimas

Ryšys su konkrečiu 3 straipsnio b punkte įvardytu tikslu.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 34
4 straipsnio 2 dalies c punktas (naujas)

c) stengtis, kad įvadinės programos ir su pilie čių gyvenimu susijusi veikla būtų lankstesni, ypač organizuojant vakarinius arba neakivaizdžius kursus, intensyvius mokymo modulius, nuotolinį arba elektroninį mokymą ar panašius mokymus, leidžiančius trečiųjų šalių piliečiams dalyvauti kursų programose dirbant arba mokantis.	c) stengtis, kad įvadinės programos ir su pilie čių gyvenimu susijusi veikla būtų lankstesni, ypač organizuojant vakarinius arba neakivaizdžius kursus, intensyvius mokymo modulius, nuotolinį arba elektroninį mokymą ar panašius mokymus ***bei profesinio mokymo veiklą vykdant užsienio darbuotoj ų priėmimo iš jų kilmės šalių programas,*** leidžiančius trečiųjų šalių piliečiams dalyvauti kursų programose dirbant arba mokantis.

Or. en

Pakeitimą pateikė Giusto Catania

Pakeitimas 35
4 straipsnio 3 dalies a punktas

(a) prisidėti prie skirtingų tikybos krypčių bei religinio dialogo tarp bendruomenių ir (arba) tarp bendruomenių ir sprendimus priimančių institucijų plėtros, kuria siekiama gerbti pilie čių teises bei pareigas ir įvairovę;	(a) prisidėti prie ***kultūrų ir*** skirtingų tikybos krypčių bei religinio dialogo tarp bendruomenių ir (arba) tarp bendruomenių ir sprendimus priimančių institucijų plėtros, kuria siekiama gerbti piliečių teises bei pareigas ir įvairovę;

Or. it

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 36
4 straipsnio 5 dalies da punktas (naujas)

	da) sukurti ir įgyvendinti mokymo sistemas, kuriomis, pasitelkiant naujus metodus, pvz. modeliavimą, e.mokymo, mentorių ar „kontaktinio asmens“ (angl. **link-staff)** ***programas, viešųjų ir privačiųjų paslaugų teikėjams būtų diegiami tarpkultūrinio bendravimo įgūdžiai;***

Or. en

Pagrindimas

Ryšys su Komisijos pasiūlymu (Doc Migrapol Integration 47).

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 37
4 straipsnio 5 dalies db punktas (naujas)

db) rengti ir įgyvendinti viešųjų ir privačiųj ų paslaugų teikėjų, įskaitant švietimo institucijas, personalo tarpkultūrinius mokymus, gebėjimų kūrimo ir įvairovės valdymo mokymus;

Or. en

Pagrindimas

Ryšys su Komisijos pasiūlymu (Doc Migrapol Integration 47).

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 38
4 straipsnio 6 dalies a punktas

a) stiprinti pajėgumus rinkti, analizuoti ir skleisti statistinius duomenis apie trečiųjų šali ų piliečių integraciją ir integracijos politiką, skirtą trečiųjų šalių piliečiams;	a) stiprinti pajėgumus rinkti, analizuoti ir skleisti statistinius duomenis apie trečiųjų šali ų piliečių integraciją ir integracijos politiką, skirtą trečiųjų šalių piliečiams***, ypač apie jų prieigą prie darbo rinkos, švietimo, būsto, sveikatos apsaugos paslaugų ir politinių sprendimų priėmimo procesų.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 39
6 straipsnio 1 dalies a punktas

a) trečiųjų šalių piliečiai, kurie yra gavę valstybės narės institucijų išduotą leidimą b ūti jos teritorijoje, nesvarbu, ar įsidarbinimo, savisamdos, šeimų susijungimo ar kitam tikslui, išskyrus trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be pilietybės, kurie vertinami kaip pabėgėliai arba kuriems gali būti taikoma papildoma apsauga pagal 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 2004/83/EB ir	a) trečiųjų šalių piliečiai, kurie yra gavę valstybės narės institucijų išduotą leidimą b ūti jos teritorijoje, nesvarbu, ar įsidarbinimo, savisamdos, šeimų susijungimo ar kitam tikslui, išskyrus trečiųjų šalių piliečius***, pra šančius prieglobsčio*** arba asmenis be pilietyb ės, kurie vertinami kaip pabėgėliai arba kuriems gali būti taikoma papildoma apsauga pagal 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 2004/83/EB ir

Or. en

Pakeitimą pateikė Tatjana Ždanoka

Pakeitimas 40
6 straipsnio 2 dalis

2. Trečiosios šalies pilietis – tai asmuo, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip apibrėžta Sutarties 17 straipsnio 1 dalyje.	2. Trečiosios šalies pilietis – tai asmuo, kuris nėra Sąjungos pilietis, kaip apibrėžta Sutarties 17 straipsnio 1 dalyje, ***ir kuris nėra asmuo be pilietybės***.

Or. en

Pagrindimas

Toks požiūris padės supaprastinti ir išaiškinti šių sąvokų vartojimą Komisijos siūlomo teksto 6 straipsnio 1 dalyje.

Pakeitimą pateikė Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Pakeitimas 41
14 straipsnio 2 dalies a ir b punktai

a) 40 % proporcingai valstybėse narėse teis ėtai gyvenančių per ankstesniųjų ***trejų*** metų laikotarpį trečiųjų šalių piliečių bendro skai čiaus vidurkiui pagal 6 straipsnį ir ir	a) 40 % proporcingai valstybėse narėse teis ėtai gyvenančių per ankstesniųjų ***dvejų*** metų laikotarpį trečiųjų šalių piliečių bendro skai čiaus vidurkiui pagal 6 straipsnį ir ir

b) 60 % proporcingai trečiųjų šalių piliečių, per ankstesnių ***trejų*** metų laikotarpį gavusių valstybės narės išduotą leidimą gyventi jos teritorijoje, skaičiui pagal 6 straipsnį.	b) 60 % proporcingai trečiųjų šalių piliečių, per ankstesnių ***dvejų*** metų laikotarpį gavusių valstybės narės išduotą leidimą gyventi jos teritorijoje, skaičiui pagal 6 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Protingiau atsižvelgti į pastaruosius dvejus metus, tai labiau atitiktų tikrovę.

Pakeitimą pateikė Barbara Kudrycka

Pakeitimas 42
15 straipsnio 5 dalis

5. Ši parama gali būti padidinta iki ***60*** % projektams, skirtiems konkretiems prioritetams, nustatytiems 19 straipsnyje apibrėžtose Komisijos daugiametėse gairėse.	5. Ši parama gali būti padidinta iki ***75%*** projektams, skirtiems konkretiems prioritetams, nustatytiems 19 straipsnyje apibrėžtose Komisijos daugiametėse gairėse.

Or. en

Pagrindimas

Šie projektai yra itin svarbūs, lėšos jiems turėtų būti skiriamos pirmumo tvarka.

Pakeitimą pateikė Kyriacos Triantaphyllides ir Giusto Catania

Pakeitimas 43
34 straipsnio 4 dalies pirma įtrauka

– PVM;	– PVM, ***išskyrus tuos atvejus, kai jį tikrai ir užtikrintai moka galutinis naudos gavėjas arba individualus gavėjas, kuriam teikiama pagalba kaip nurodoma Sutarties 87 straipsnyje. PVM, kuris kokiu nors būdu gali būti kompensuojamas, neatitinka paramos reikalavimų, netgi jeigu galutinis naudos gavėjas arba individualus gavėjas jo neatsiima.***
	Kai galutiniam naudos gavėjui arba individualiam gavėjui taikoma vienodo tarifo schema, kaip numatyta Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl PVM XIV antraštinėje dalyje, sumokėtas PVM laikomas grąžintinu.

Or. en

Pagrindimas

PVM išlaidos turėtų būti laikomos atitinkančiomis paramos reikalavimus tais atvejais, kai valstybės narės jos neatgauna ir PVM turėtų sumokėti galutinis naudos gavėjas.

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 44
48 straipsnio 2 dalis

2. Komisija nuolatos vertina fondo veiklą kartu su valstybėmis narėmis, siekdama įvertinti veiksmų tinkamumą, veiksmingumą ir poveikį, atsižvelgiant į 2 straipsnyje nurodytus tikslus.	2. Komisija nuolatos vertina fondo veiklą kartu su valstybėmis narėmis ***ir pasinaudodama nepriklausomų ekspertų pagalba***, siekdama įvertinti veiksmų ***ir programų rezultatus,*** tinkamumą, veiksmingumą ir poveikį, atsižvelgiant į 2 straipsnyje nurodytus tikslus. ***Kiekvienais metais tam tikra fondo lėšų dalis skiriama tokiems vertinimams atlikti.***

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti skaidrumą ir veiksmingumą, tam tikrą visų lėšų dalį reikia skirti tik Komisijos finansuojamų programų rezultatams stebėti ir vertinti. Siekiant užtikrinti geriausią koordinavimą ir nepriklausomybę, labai svarbi šio proceso dalis turėtų būti nepriklausomų ekspertų atliekamas vertinimas.

Pakeitimą pateikė Stavros Lambrinidis

Pakeitimas 45
48 straipsnio 3a dalis (nauja)

3a. ***Komisija finansuoja konkrečią steb ėsenos veiklą valstybėse narėse, kuria siekiama koordinuoti integracijos program ų taikymą ir vertinimą (pvz. keitimąsi pa žangiąja patirtimi).***

Or. en

Pagrindimas

Vertinimas ir keitimasis pažangiąja patirtimi yra esminės Integracijos fondo dalys ir vienintel ės garantijos, kad programos bus veiksmingos ir pažangios.